

尼希米记

尼希米的祷告

1:1¹哈迦利亚的儿子尼希米²的言语如下：

亞達薛西王二十年基斯流月，我在書珊城的宮中。1:2 那時，有我一個弟兄哈拿尼，同着幾個人從猶大來。我問他們那些被擄歸回剩下逃脫的猶大人和耶路撒冷的光景。

1:3 他們對我說：「那些被擄歸回剩下的人在猶大省遭大難，受凌辱；並且耶路撒冷的城牆拆毀，城門被火焚燒。」

1:4 我聽見這話，就坐下³哭泣，悲哀幾日，在天上的 神面前禁食祈禱說：1:5 「耶和華天上的 神，大而可畏的 神啊，你向愛你、守⁴你誠命的人守約，施慈愛。1:6 願你睜眼看，側耳聽，你僕人晝夜在你面前為你眾僕人以色列的祈禱，承認我們以色列人向你所犯的罪。我與我父家都有罪了。1:7 我們向你所行的甚是邪惡，沒有遵守你藉着僕人摩西所吩咐的誠命、律例、典章。1:8 求你記念所吩咐你僕人摩西的話說：『你們若犯罪，我就把你們分散在萬民中；1:9 但你們若歸向我，謹守遵行我的誠命，你們被趕散的人雖在天涯，我也必從那裏將他們招聚回來，帶到我所選擇立為我名的居所。』1:10 這都是你的僕人、你的百姓，就是你用大力和大能的手所救贖的。1:11 主啊，求⁵你側耳聽你僕人的祈禱，和喜愛敬畏你名眾僕人的祈禱，使你僕人現今亨通，在這人面前蒙恩。」

我是作王酒政的。

¹ 「古犹太教 (*ancient Judaism*) 视以斯拉记 (*Ezra*) 和尼希米记 (*Nehe-miah*) 为一卷书而有两位作者，根据犹太教法典《他勒目》(*Talmud*) 的记载：「以斯拉写本书。」 (*b. Bava Batra 15a*) 革马拉 (*Ge-mara*) 的问题与答案：「是谁完成的呢？是哈迦利亚 (*Hacaliah*) 的儿子尼希米。」于是，在现代印刷的希伯来 (*Hebrew Bible*) 文圣经所根据的《列宁格勒抄本》(*Leningrad Codex*) (主后 1008 年) 中两书合为一书。

² 「尼希米」 (*Nehemiah*)。希伯来文「尼希米」 (*נְחֵמְיָהוּ* (*n^ek-hemyah*)) 这名字是「耶和華安慰」 (*the LORD comforts*) 之意。

³ 「坐下」。经文有因为听到这震惊的消息突然坐下之意。

⁴ 「守」。希伯来文动词 *שמר* (*shamar*) (遵守 (*to observe, to keep*)) 是用作指「服从」神诫命的惯用语 (如：出 20:6；申 5:16；23:24；29:8；士 2:22；王上 2:43；11:11；诗 119:8, 17, 34；耶 35:18；结 17:14；摩 2:4)。

⁵ 「求」 (*please*)。希伯来文感叹词 *אָנָּה* (*'anna'*) 是恳求的强调语「求」。这词通常用于生死关头时向神求怜悯 (王下 20:3，赛 38:3 同；诗 116:4；118:25；拿 1:14；4:2)，和在犯了引致神极严重刑罚的大罪时求宽恕 (出 32:31；但 9:4；尼 1:5, 11)。

尼希米获准返回耶路撒冷

2:1 亞達薛西王二十年尼散月，在王面前擺了酒席，我拿起酒來奉給王。我素來在王面前沒有愁容。2:2 王對我說：「你既沒有病，為甚麼面帶愁容呢？這不是別的，必是你心中愁煩。」于是我甚惧怕。

2:3 我对王说：「愿王万岁！我列祖坟墓所在的那城荒凉，城门被火焚烧，我岂能面无愁容吗？」2:4 王问我说：「你要求甚么？」于是我默祷天上的神。2:5 我对王说：「仆人若在王眼前蒙恩，王若喜欢，求王差遣我往犹大，到我列祖坟墓所在的那城去，我好重新建造。」2:6 那时，王后坐在王的旁边。王问我说：「你去要多少日子？几时回来？」我就定了日期。于是王喜欢差遣我去。2:7 我又对王说：「王若喜欢，求王赐我诏书，通知幼发拉底河⁶外的省长准我经过，直到犹大；2:8 又赐诏书，通知管理王园林的亚萨，使他给我木料，作属殿营楼之门的横梁和城墙，与我自己房屋使用的。」王就允准我，因我神施恩的手帮助我。2:9 王派了军长和兵护送我。我到了幼发拉底河外的省长那里，将王的诏书交给他们。2:10 和伦人参巴拉，并为奴的亚扪人多比雅，听见有人来为以色列人求好处，就甚恼怒。

尼希米返抵耶路撒冷

2:11 我到了耶路撒冷，在那里住了三日。2:12 我夜间起来，有几个人也一同起来；但神使我心里要为耶路撒冷做甚么事，我并没有告诉人。除了我骑的牲口以外，也没有别的牲口在我那里。2:13 当夜，我出了谷门，往龙井⁷去，到了粪便门⁸，察看⁹耶路撒冷的城墙，见城墙拆毁，城门被火焚烧。2:14 我又往前，到了泉门和王池，但所骑的牲口没有地方过去。2:15 于是，夜间沿溪而上，察看城墙，又转身进入谷门，就回来了。2:16 我往那里去，我做甚么事，官长都不知道。我还没有告诉犹大平民、祭司、贵胄、官长和其余做工的人。2:17 以后，我对他们说：「我们所遭的难，耶路撒冷怎样荒凉，城门被火焚烧，你们都看见了。来吧！我们重建耶路撒冷的城墙，免得再受凌辱。」2:18 我告诉他们我神施恩的手怎样帮助我，并王对我所说的话。他们就说：「我们起来建造吧！」于是他们奋勇做这善工。2:19 但和伦人参巴拉，并为奴的亚扪人多比雅和阿拉伯人基善听见就嗤笑我们，藐视我们说：「你们做甚么呢？要背叛王吗？」2:20 我回答他们说：「天上的神必使我们亨通。我们作他仆人的，要起来建造¹⁰；你们却在耶路撒冷无分、无权、无纪念。」

⁶ 「幼發拉底河外」 (*Trans-Euphrates*)。原文作「河的对岸」 (*across the river*)。本处及全尼希米记 (*Hemeiah*) 同。

⁷ 「龍井」 (*Well of the Dragons*) 或作「蛇井」 (*Well of the Serpents*)，或「野狗井」 (*Well of the Jackals*)。

⁸ 「糞便門」 (*Dung Gate*) 或作「垃圾门」 (*Rubbish Gate, Refuse Gate, Garbage Gate*)。

⁹ 「察看」。《马所拉文本》 (*Masoretic Text*) 作「看察 (*inspect-ing*)」 (*שָׁרַר* (*sover*))，《七十士译本》 (*LXX*) 则作「破坏 (*break-ing*)」 (*שָׁרַר* (*shover*))。进一步的破坏耶路撒冷 (*Jerusalem*) 城墙显然不是尼希米 (*Nehemiah*) 的目的。

¹⁰ 「起来建造」。「起来.....」 (*arise and...*) 这惯用语是开始之意，用作描写第二动词。

建城墙之人的名单

3:1 那時，大祭司以利亞實和他的弟兄眾祭司起來建立羊門，分別為聖，安立門扇，又築城牆到百樓，直到哈楠業樓，分別為聖。3:2 接着一段是耶利哥人建造；再接着一段是音利的兒子撒刻建造。

3:3 哈西拿的子孫建立魚門，架橫梁、安門扇和門鎖。3:4 接着一段是哈哥斯的孫子、烏利亞的兒子米利末修造；再接着一段是米示薩別的孫子、比利迦的兒子米書蘭修造；再接着一段是巴拿的兒子撒督修造。3:5 接着一段是提哥亞人修造，但是他們的貴胄不用肩擔他們主¹¹的工作。

3:6 巴西亞的兒子耶何耶大與比所玳的兒子米書蘭修造古門¹²，架橫梁、安門扇和門鎖。3:7 接着一段是基遍人米拉提，米倫人雅頓與基遍人，并屬幼發拉底河外總督所管的米斯巴人修造；3:8 再接着一段是金匠哈海雅的兒子烏薛修造。接着一段是做香料的哈拿尼雅修造。這些人修堅耶路撒冷的城牆¹³，直到寬牆。3:9 接着一段是管理耶路撒冷一半、戶珥的兒子利法雅修造；3:10 再接着一段是哈路抹的兒子耶大雅，对着自己的房屋修造。接着一段是哈沙尼的兒子哈突修造。3:11 哈琳的兒子瑪基雅和巴哈摩押的兒子哈述修造一段，并修造爐樓。3:12 接着一段是管理耶路撒冷那一半、哈羅黑的兒子沙龙和他的女兒們¹⁴修造。

3:13 哈約書亞和撒挪亞的居民修造谷門，立門、安門扇和門鎖，又建築城牆四百五十公尺¹⁵，直到糞便門。

3:14 管理伯哈基琳、利甲的兒子瑪基雅修造糞便門，立門、安門扇和門鎖。

3:15 管理米斯巴、各荷西的兒子沙仑修造泉門，立門、蓋門頂、安門扇和門鎖，又修造靠近王園西羅亞¹⁶池的牆垣，直到那从大衛城下来的台阶。3:16 下一段是管理伯夙一半、押卜的兒子尼希米修造，直到大衛墳地的對面，又到挖成的池子，并勇士之家。

¹¹ 「主」。这复数的「主 (lords)」 (אֲדוֹנֵיהֶם ('adonehem)) 可能是多元的权威 (a plural of majesty)，用作指尼希米 (Nehe-miah)。

¹² 「古門」 (Old Gate) 或作「耶沙拿門」 (Jeshanah Gate)。

¹³ 「耶路撒冷的城牆」 (the city wall of Jerusalem)。原文作「耶路撒冷」。「耶路撒冷」一词可能是联想的换喻 (metonymy of association)，指耶路撒冷的城牆。为显明这象喻性的表达，译文加添「的城牆」。

¹⁴ 「女儿们」。本处提及女儿，虽非不可能，但基于当时文化的不可能性 (cultural improbability)，少女们参与这艰辛费力的重建城牆工作却是不寻常的。尼希米记 (the Book of Nehemiah) 他处提及的全是男性工人，难怪有学者认为是原文的问题。一希伯来文抄本 (Hebrew MS) 及叙利亚文《别西大译本》 (Peshitta) 作「他的儿子们 (and his sons)」 (וּבָנָיו (uvanayv)) 而不依循《马所拉文本》 (Masoretic Text) 的「他的女儿们 (and his daughters) (וּבָנוֹתָיו (uv^enotayv))」，有学者将《马所拉文本》修订为「他的建筑工人 (his build-ers) (וּבְנוֹתָיו (uvonayv))」。另一方面，《马所拉文本》却是较难解的读文 (the more difficult reading)，故应予采纳。

¹⁵ 「四百五十公尺」。原文作「1,000 肘」 (one thousand cubits)。大部分专家假定旧约的标准肘相当于 45 公分 (8 英寸)，故本段城牆可能是 450 公尺 (1,500 英尺)。

3:17 下一段是利未人巴尼的兒子利宏修造；接着一段是管理基伊拉一半、哈沙比雅為他所管的本境修造。3:18 下一段是他們的兄弟，管理基伊拉那一半、希拿達的兒子巴瓦伊¹⁷修造。3:19 管理米斯巴、耶書亞的兒子以謝修造接着的一段，對着武庫的上坡城牆轉彎之處。3:20 其次是薩拜的兒子巴錄竭力修造一段，從城牆轉彎，直到大祭司以利亞實的府門。3:21 其次是哈哥斯的孫子、烏利亞的兒子米利末修造一段，從以利亞實的府門，直到以利亞實府的尽头。

3:22 其次是住平原的祭司修造。3:23 其次是便雅憫與哈述對着自己的房屋修造。其次是亞難尼的孫子、瑪西雅的儿子亞撒利雅在靠近自己的房屋修造。3:24 其次是希拿達的兒子賓內修造一段，從亞撒利雅的房屋直到城牆轉彎，又到城角。3:25 烏賽的兒子巴拉修造對着城牆的轉彎和王上宮凸出來的城樓，靠近護衛院的那一段。其次是巴魯的儿子毘大雅，3:26 和住在俄斐勒的殿役修造一段，直到朝東水門的對面 and 凸出來的城樓。3:27 其次是提哥亞人又修一段，對着那凸出來的大樓，直到俄斐勒的牆。

3:28 從馬門往上，眾祭司各對自己的房屋修造。3:29 其次是音麥的兒子撒督對着自己的房屋修造。其次是守東門示迦尼的兒子示瑪雅修造。3:30 其次是示利米雅的儿子哈拿尼雅和薩拉的第六子哈嫩又修一段。其次是比利迦的兒子米書蘭對着自己的房屋修造。3:31 其次是金匠瑪基雅修造到殿役和商人的房屋，對着哈米弗甲門¹⁸，直到城的角樓；3:32 又在金匠與商人在城的角樓和羊門的中間修造。

修建城牆的阻礙持續

4:1 (3:33)¹⁹ 參巴拉聽見我們修造城牆，就發怒，大大惱恨，嗤笑猶大人。4:2 對他弟兄和撒馬利亞的軍兵說：「這些軟弱的猶大人做甚麼呢？要保護自己嗎？要獻祭嗎？要一日成功嗎？要从土堆里拿出火燒的石头再立牆嗎？」

4:3 亞捫人多比雅站在旁邊說：「他們所修造的石牆，就是狐狸上去也必蹣跚。」

4:4 我們的神啊，求你垂聽！因為我們被藐視。求你使他們的毀謗歸於他們的頭上，使他們在擄到之地作為掠物。4:5 不要遮掩他們的罪孽，不要使他們的罪惡從你面前塗抹，因為他們在修造的人眼前惹動你的怒氣。

4:6 這樣，我們修造城牆，城牆就都連絡，高至一半，因為百姓專心做工。

4:7 (4:1)²⁰ 參巴拉、多比雅、阿拉伯人、亞捫人、亞實突人聽見修造耶路撒冷城牆，着手進行堵塞破裂的地方，就甚發怒。4:8 大家同謀要來攻擊耶路撒冷，使城內擾亂，

¹⁶ 「西羅亞」(Siloam)。譯作「西羅亞」的希伯來字是 הַשְּׁלֶחַ (hashelakh) (水道 (water-channel))，它可能指西羅亞池，水源來自基訓泉 (Gihon Spring)，流經建於主前 701 年的希西家水道 (Heze-kiah's Tunnel) 而進入西羅池 (參賽 8:6)。

¹⁷ 「巴瓦伊」。《馬所拉文本》(Masoretic Text) 作「巴瓦伊 (Ba-vai)」(בַּוַּי (bavvai))，有些希伯來文抄本 (Hebrew MSS) 及敘利亞文《別西大譯本》(Peshitta) 作「賓內 (Binnui)」(בִּנְיִי (binnuy))。

¹⁸ 「哈米弗甲門」(Miphkad Gate) 或作「檢閱門」(Inspection Gate)。

¹⁹ 從 4:1 至 4:23，英譯本與《希伯來文聖經》(BHS) 的節數不同，英 4:1 = 希 3:33，如此類推，至英 4:7 = 希 4:1。希伯來聖經的尼希米記 (the Book of Nehemiah) 第 3 章有 38 節，而第 4 章僅有 17 節。

²⁰ 《希伯來文聖經》(BHS) 第 4 章在此開始。參 4:1 注解。

4:9 然而我们祷告我们的 神，又因他们的缘故，就派人看守，昼夜防备。4:10 犹太人说：「灰土尚多，扛抬的人力气已经衰败，所以我们不能建造城墙。」

4:11 我們的敵人且說：「趁他們不知不見，我們進入他們中間殺他們，使工作止住。」

4:12 那靠近敌人居住的犹太人，多次来警告我们敌人所定的各般计谋。

4:13 所以我使百姓各按宗族拿刀、拿枪、拿弓站在城墙后边低洼的空处。4:14 我察看了，就起来对贵胄、官长和其余的人说：「不要怕他们，当纪念主是大而可畏的。你们要为弟兄、儿女、妻子、家产争战！」

4:15 仇敌听见我们知道他们的心意，见 神也破坏他们的计谋，就不来了。我们都回到城墙那里，各做各的工。4:16 从那日起，我的仆人一半做工，一半拿枪、拿盾牌、拿弓、拿铠甲。官长都站在犹太大众人的后边。4:17 修造城墙的、扛抬材料的，都一手做工，一手拿兵器。4:18 修造的人都腰间佩刀修造，吹角的人在我旁边。

4:19 我對貴胄、官長和其餘的人說：「這工程浩大，我們在城牆上相離甚遠，4:20 你們聽見角聲在那裏，就聚集到我們那裏去。我們的 神必為我們爭戰。」

4:21 於是我們做工，一半拿兵器，從天亮直到星宿出現的時候。4:22 那時，我又對百姓說：「各人和他的僕人當在耶路撒冷住宿，好在夜間保守我們，白晝做工。」4:23 這樣，我和弟兄、僕人並跟從我的護兵，都不脫衣服，出去打水也帶兵器。

尼希米为受压迫的人说话

5:1 百姓和他們的妻大大呼號，埋怨他們的弟兄猶大人。5:2 有的說：「我們和兒女人口眾多，要去得糧食度命。」5:3 有的說：「我們典了田地、葡萄園、房屋，要得糧食充饑。」5:4 有的說：「我們已經指着田地、葡萄園，借了錢給王納稅。5:5 我們的身体与我们弟兄的身体一样；我们的儿女与他们的儿女一般。现在我们将要使儿女作人的奴婢，我们的女儿已有为婢的。我们并无力拯救，因为我们的田地、葡萄园已经归了别人。²¹」

5:6 我聽見他們呼號，說這些話，便甚發怒。5:7 我心裏籌劃，就斥責貴胄和官長說：「你們各人向弟兄取利！」於是我招聚大會攻擊他們。5:8 我對他們說：「我們盡力贖回我們弟兄，就是賣與外邦的猶大人；你們還要賣弟兄，使我們贖回來嗎？」他們就靜默不語，無話可答。

5:9 我又說：「你們所行的不善！你們行事不當敬畏我們的 神嗎？不然，難免我們的仇敵外邦人毀謗我們。5:10 我和我的弟兄與僕人也將銀錢、糧食借給百姓，我們大家都當

²¹ 被掳归回的穷人被富有的同胞剥削，放债的借出巨额的款项，不单非法地收取利息（利 25:36-37；申 23:19-20），更夺取抵押品（尼 5:3）作为担保（24:10 说拿抵押品是合法的）。负债者还款若有延误，放债的人就拿去抵押品：田地、葡萄园、房屋。穷人既没有其他入息的来源，被迫出卖儿女为奴婢，奴隶制度是当代盛行的（尼 5:5）。尼希米（*Nehemiah*）本人也是放债者（尼 5:10），但他坚持认为夺取犹太同胞的抵押品是不道德的（尼 5:9）。

免去高利²²。5:11 如今我勸你們將他們的田地、葡萄園、橄欖園、房屋，並向他們所取的銀錢、糧食、新酒和油，百分之一的利息²³都歸還他們。」

5:12 众人说：「我们必归还，不再向他们索要，必照你的话行。」我就召了祭司来，叫众人²⁴起誓，必照着所应许的而行。5:13 我也抖着胸前的衣襟说：「凡不成就这应许的，愿 神照样抖他离开家产和他劳碌得来的，直到抖空了。」会众都说：「阿们！」又赞美耶和華。百姓就照着所应许的去行。

5:14 自从我奉派作犹大地的省长，就是从亚达薛西王二十年直到三十二年，共十二年之久，我与我弟兄都没有吃省长的俸禄。5:15 在我以前的省长，加重百姓的担子，每日索要粮食和酒，并银子四十舍客勒，就是他们的仆人也辖制百姓；但我因敬畏 神，不这样行。5:16 并且我恒心修造城墙，并没有置买田地，我的仆人都聚集在那里做工。

5:17 除了从四围外邦中来的犹大人以外，有犹大平民和官长一百五十人在我席上吃饭。5:18 每日预备一只公牛、六只肥羊，又预备些飞禽，每十日一次，多预备各样的酒。虽然如此，我并不要省长的俸禄，因为百姓服役甚重。

5:19 我的 神啊，求你纪念我为这百姓所行的一切事，施恩与我。

建城墙的拦阻依然持续

6:1 参巴拉、多比雅、阿拉伯人基善和我们其余的仇敌，聽見我已經修完了城牆，其中沒有破裂之處（那時我還沒有安門扇）。6:2 参巴拉和基善就打發人來見我說：「請你來，我們在阿挪平原的一個村莊相會。」他們卻想害我。

6:3 於是，我差遣人去見他們說：「我現在辦理大工，不能下去！焉能停工，下去見你們呢？」6:4 他們這樣四次打發人來見我，我都如此回答他們。

6:5 参巴拉第五次打發僕人來見我，手裏拿着未封的信，6:6 信上寫着說：

「外邦人中有風聲（迦施慕²⁵也說），你和猶大人謀反，修造城牆，你要作他們的王。6:7 你又派先知在耶路撒冷指着你宣講說：『在猶大有王。』現在這話必傳與王知，所以請你來，與我們彼此商議。」

6:8 我就差遣人去見他說：「你所說的這事，一概沒有，是你心裏捏造的。」

6:9 他們都要使我們懼怕，意思說：「他們的手必軟弱，以致工作不能成就。」

「 神啊，求你堅固我的手²⁶。」

6:10 我到了米希大別的孫子、第來雅的兒子示瑪雅家裏。那時，他閉門不出²⁷。他說：「我們不如在 神的殿裏會面，將殿門關鎖，因為他們要來殺你，就是夜裏來殺你。」

²² 「高利」。原文作「債」。这可能是联想的换喻（*metonymy of association*），指夺取债项的抵押品。

²³ 「百分之一的利息」。《马所拉文本》（*Masoretic Text*）作「那百分之一（*the hundredth*）」，字意不详。《希伯来文圣经》（*BHS*）编者建议将之修订为「那债项（*the debt*）」（וּמַשָּׂאָה (*umasha't*))，指利息或被放债人夺取的抵押品（申 24:10；箴 22:26）。

²⁴ 「众人」。指贵胄和官长。

²⁵ 「迦施慕」（*Gashmu*）。此人的名字 2:19 作「基善」（*Ge-shem*）。

²⁶ 「求你堅固我的手」（*So now, strengthen my hands*）。这说法通常被用作祷告的暗示，但《新美国圣经》（*NAB*）有不同的译法：「现在我更坚定工作。」

²⁷ 「闭门不出」。这可能是为了还愿或是因为仪文的不洁。

6:11 我說：「像我這樣的人，豈要逃跑呢？像我這樣的人，豈能進入殿裏保全生命呢？我不進去！」6:12 我看明 神沒有差遣他，是他自己說這話攻擊我，是多比雅和參巴拉賄買了他。6:13 賄買他的緣故，是要叫我懼怕，依從他犯罪，他們好傳揚惡言毀謗我。

6:14 我的 神啊！多比雅、參巴拉、女先知挪亞底和其餘的先知，要叫我懼怕，求你記念他們所行的這些事。

城牆终于重建完成

6:15 以祿月二十五日，城牆修完了，共修了五十二天。6:16 我們一切仇敵，四圍的外邦人，聽見了便懼怕，愁眉不展，因為見這工作完成，是出乎我們的 神。

6:17 在那些日子，猶大貴胄屢次寄信與多比雅，多比雅也來信與他們。6:18 在猶大有許多與多比雅結盟，因他是亞拉的兒子、示迦尼的女婿，並且他的兒子約哈難娶了比利迦兒子米書蘭的女兒為妻。6:19 他們常在我面前說多比雅的善行，也將我的話傳與他。多比雅又常寄信來，要叫我懼怕。

7:1 城牆修完，我安了門扇，守門的、歌唱的和利未人都已派定。7:2 我就派我的弟兄哈拿尼和營樓的宰官哈拿尼雅²⁸管理耶路撒冷。因為哈拿尼雅是忠信的，又敬畏 神過於眾人。7:3 我吩咐他們說：「等到太陽上升²⁹，才可開耶路撒冷的城門；人尚看守的時候，就要關門上門。³⁰也當派耶路撒冷的居民各按班次，看守自己房屋對面之處。」7:4 城是廣大，其中的民卻稀少，房屋還沒有建造。7:5 我的 神感動我心，招聚貴胄、官長和百姓，要照家譜計算。我找着第一次上來之人的家譜，其上寫着：

7:6 巴比倫王尼布甲尼撒從前擄去猶大省的人，現在他們的子孫從被擄到之地回耶路撒冷和猶大，各歸本城。7:7 他們是同着所羅巴伯、耶書亞、尼希米、亞撒利雅、拉米、拿哈瑪尼、末底改、必珊、米斯昆列、比革瓦伊、尼宏、巴拿回來的。

以色列人民的數目記在下面：

7:8 巴錄的子孫二千一百七十二名；

7:9 示法提雅的子孫三百七十二名；

7:10 亞拉的子孫六百五十二名；

7:11 巴哈摩押的後裔，就是耶書亞和約押的子孫二千八百一十八名；

7:12 以攔的子孫一千二百五十四名；

7:13 薩土的子孫八百四十五名；

7:14 薩改的子孫七百六十名；

7:15 賓內的子孫六百四十八名；

²⁸ 「哈拿尼雅」（*Hananiah*）。有的認為「哈拿尼雅」就是他弟兄「哈拿尼」（*Hanani*）的別名，若此，本處所指的就是一人。但第3節的第三身復數代名詞表明這應是兩個人。

²⁹ 「等到太陽上升」。原文作「等到太陽發熱」，可能指城門不要在只有一線曙光時打開。但譯作「等到(*until*)」的希伯來文介系詞 רַד (*'ad*) 可能有一較少用的意義「當(*during*)」，若如此，此句就應解作當在日間最熱眾人休息的時候，就不應城門大開而無人看守。

³⁰ 全句可能解作不要太早開城門，直至黃昏時就要關上。但有的卻認為尼希米(*Nehemiah*)的指示是：城門不要在日間最熱的時間打開，當守衛仍在當值時就要關閉鎖上城門。

7:16 比拜的子孫六百二十八名；
7:17 押甲的子孫二千三百二十二名；
7:18 亞多尼干的子孫六百六十七名；
7:19 比革瓦伊的子孫二千零六十七名；
7:20 亞丁的子孫六百五十五名；
7:21 亞特的後裔，就是希西家的子孫九十八名；
7:22 哈順的子孫三百二十八名；
7:23 比賽的子孫三百二十四名；
7:24 哈拉的子孫一百一十二名；
7:25 基遍的子孫九十五名；
7:26 伯利恆人和尼陀法人共一百八十八名；
7:27 亞拿突人一百二十八名；
7:28 伯亞斯瑪弗家人四十二名；
7:29 基列 耶琳人、基非拉人、比錄人共七百四十三名；
7:30 拉瑪人和迦巴人共六百二十一名；
7:31 默瑪人一百二十二名；
7:32 伯特利人和艾人共一百二十三名；
7:33 別的尼波人五十二名；
7:34 別的以攔子孫一千二百五十四名；
7:35 哈琳的子孫三百二十名；
7:36 耶利哥的子孫三百四十五名；
7:37 羅德、哈第、阿挪的子孫共七百二十一名；
7:38 西拿的子孫三千九百三十名。

7:39 祭司：

耶書亞家，耶大雅的子孫九百七十三名；

7:40 音麥的子孫一千零五十二名；

7:41 巴施戶珥的子孫一千二百四十七名；

7:42 哈琳的子孫一千零一十七名。

7:43 利未人：

何達威的後裔，就是耶書亞和甲篋的子孫七十四名。

7:44 歌唱的：

亞薩的子孫一百四十八名。

7:45 守門的：

沙龍的子孫、亞特的子孫、達們的子孫、亞谷的子孫、哈底大的子孫、朔拜的子孫共一百三十八名。

7:46 殿役：

西哈的子孫、哈蘇巴的子孫、答巴俄的子孫、7:47 基綠的子孫、西亞的子孫、巴頓的子孫、7:48 利巴拿的子孫、哈迦巴的子孫、薩買的子孫、7:49 哈難的子孫、吉德的子孫、迦哈的子孫、7:50 利亞雅的子孫、利汛的子孫、尼哥大的子孫、7:51 迦散的子孫、烏撒的子孫、巴西亞的子孫、7:52 比賽的子孫、米烏寧的子孫、尼普心的子孫、7:53 巴卜的子孫、哈古巴的子孫、哈忽的子孫、7:54 巴洗律的子孫、米希大的子孫、哈沙的子孫、7:55 巴柯的子孫、西西拉的子孫、答瑪的子孫、7:56 尼細亞的子孫、哈提法的子孫。

7:57 所羅門僕人的後裔：

就是瑣太的子孫、瑣斐列的子孫、比路大的子孫、**7:58** 雅拉的子孫、達昆的子孫、吉德的子孫、**7:59** 示法提雅的子孫、哈替的子孫、玻黑列 哈斯巴音的子孫、亞們的子孫。

7:60 殿役和所羅門僕人的後裔共三百九十二名。

7:61 從特米拉、特哈薩、基綠、亞頓、音麥上來的（不能指明他們的宗族譜系是以色列人不是）：

7:62 第萊雅的子孫、多比雅的子孫、尼哥大的子孫，共六百四十二名。

7:63 祭司中：哈巴雅的子孫、哈哥斯的子孫、巴西萊的子孫（因為他們的先祖娶了基列人巴西萊的女兒為妻，所以起名叫巴西萊）。**7:64** 这三家的人，在族谱之中寻查自己的谱系，却寻不着，因此算为不洁，不准供祭司的职任。**7:65** 省长³¹ 指示他们不可吃至圣的物，直到有用乌陵和土明决疑的祭司兴起来。

7:66 会众共有四万二千三百六十名。**7:67** 此外，还有他们的仆婢七千三百三十七名，又有歌唱的男女二百四十五名。**7:68** 他们有马七百三十六匹，骡子二百四十五匹，**7:69** (7:68)³² 骆驼四百三十五只，驴六千七百二十匹。**7:70** 有些族长为工程捐助。省长捐入库中的金子一千达利克，碗五十个，祭司的礼服五百三十件。**7:71** 又有族长捐入工程库的金子二万达利克，银子二千二百弥拿。**7:72** 其余百姓所捐的金子二万达利克，银子二千弥拿，祭司的礼服六十七件。

7:73 于是，祭司、利未人、守门的、歌唱的、民中的一些人、殿役，并以色列众人，各住在自己的城里。

百姓对宣读律法书的回应

到了七月，以色列人住在自己的城裏³³。**8:1** 那時，他們如同一人聚集在水門前的寬闊處，請文士以斯拉將耶和華藉摩西傳給以色列人的律法書帶來。（那時正是七月初一日）**8:2** 祭司以斯拉將律法書帶到聽了能明白的男女會眾面前。**8:3** 在水前的寬闊處，從清早到晌午，在眾男女和一切聽了能明白的人³⁴ 面前，讀這律法書。眾民側耳而聽。

8:4 文士以斯拉站在為這事特備的木台上。瑪他提雅、示瑪、亞奈雅、烏利亞、希勒家和瑪西雅站在他的右邊；毘大雅、米沙利、瑪基雅、哈順、哈拔大拿、撒迦利亞和米書蘭站在他的左邊。**8:5** 以斯拉站在眾民以上，在眾民眼前展開這書。他一展開，眾民就都站起來。**8:6** 以斯拉稱頌耶和華至大的神，眾民都举手应声说：「阿们！阿们！」就低头，面伏于地，敬拜耶和華。

³¹ 「省长」。希伯来文 תִּרְשָׁטָא (tirshata') 一词是犹太区 (Judea) 的波斯省长 (Persian governor) 的职衔。

³² 多数希伯来文抄本 (Hebrew MSS) 缺去 7:68 「，骡子二百四十五匹，他们有马七百三十六匹」故第 7 章缺少一节，至 7:72 结束。《七十士译本》(LXX) 及多数英译本有 6:68。参以斯拉记 2:66。（中译者按：《和合本》同。）

³³ 传统的分章分节可能不大正确，第 73 节的末后「到了七月，以色列人住在自己的城里」应是 8:1 的开始。

³⁴ 「一切聽了能明白的人」。可能指兒童。

8:7 耶書亞、巴尼、示利比、雅憫、亞谷、沙比太、荷第雅、瑪西雅、基利他、亞撒利雅、約撒拔、哈難、毘萊雅和利未人³⁵使百姓明白律法；百姓都站在自己的地方。**8:8** 他們清清楚楚地念 神的律法書，講明意思，使百姓明白所念的。

8:9 省長尼希米和作祭司的文士以斯拉，並教訓百姓的利未人，對眾民說：「今日是耶和華你們 神的聖日，不要悲哀哭泣。」這是因為眾民聽見律法書上的話都哭了。**8:10** 又對他們說：「你們去吃肥美的，喝甘甜的，有不能預備的，就分給他；因為今日是我們主³⁶的聖日。你們不要憂愁，因靠耶和華而得的喜樂是你們的力量。」

8:11 於是利未人使眾民靜默，說：「今日是聖日；不要作聲，也不要憂愁。」**8:12** 眾民都去吃喝，也分給人，大大快樂，因為他們明白所教訓他們的話。

8:13 次日，眾民的族長、祭司和利未人都聚集到文士以斯拉那裏，要留心聽律法上的話。**8:14** 他們見律法上写着，耶和華藉摩西吩咐以色列人要在七月节住棚，**8:15** 并要在各城和耶路撒冷宣传报告说：「你们当上山，将橄榄树、野橄榄树、番石榴树、棕树和各样茂密树的枝子取来，照着所写的搭棚。」

8:16 于是百姓出去，取了树枝来，各人在自己的房顶上，或院内，或 神殿的院内，或水门的宽阔处，或以法莲门的宽阔处搭棚。**8:17** 从掳到之地归回的全会众就搭棚，住在棚里。从嫩的儿子约书亚的时候直到这日，以色列人没有这样行。于是众人大大喜乐。**8:18** 从头一天直到末一天，以斯拉每日念 神的律法书。众人守节七日，第八日照例有严肃会。

百姓在 神面前认罪

9:1 這月二十四日，以色列人聚集禁食，身穿麻衣，頭蒙灰塵。**9:2** 以色列人³⁷就與一切外邦人離絕，站着承認自己的罪惡和列祖的罪孽。**9:3** 那日的四分之一，站在自己的地方，念耶和華他們 神的律法書；又四分之一認罪，敬拜耶和華他們的 神。**9:4** 耶書亞、賓內³⁸、甲篋、示巴尼、布尼、示利比、巴尼、基拿尼站在利未人的台上，大聲哀求耶和華他們 神。**9:5** 利未人耶書亞、甲篋、巴尼、哈沙尼、示利比、荷第雅、示巴尼、毘他希雅說：「你們要站起來稱頌耶和華你們的 神，永世無盡。」

「耶和華啊，你榮耀之名是应当稱頌的，超乎一切稱頌和讚美！**9:6** 你，惟獨你是耶和華！你造了天和天上的天，并天上的万象，地和地上的万物，海和海中所有的，这一切都是你所保存的；天軍也都敬拜你。

9:7 「你是耶和華 神，曾揀選亞伯蘭，領他出迦勒底的吾珥，給他改名叫亞伯拉罕。**9:8** 你見他在你面前心裏誠實，就與他立約，應許把迦南人、赫人、亞摩利人、比利洗人、耶布斯人、革迦撒人之地賜給他的後裔，且應驗了你的話，因為你是公義的。」

³⁵ 「和利未人」。《马所拉文本》(Masoretic Text)作「和利未人」。本处应依循《七十士译本》(LXX)，《亚居拉译本》(Aquila)，和《武加大译本》(Vulgate Version)将连接词「和」删去。

³⁶ 「主」(Lord)。本处译作「主」的希伯来文是 אֲדֹנָי ('adonay)。

³⁷ 「以色列人」。原文作「以色列的后裔」(the seed of Is-rael)。

³⁸ 「宾内」(Binnui)。原文作「巴尼」(Bani)。本译本不依循《马所拉文本》(Masoretic Text)的「巴尼」而作「宾内」，否则本节之内有两人同名。「宾内」这名字亦用于尼希米记 10:10。

9:9 「你曾看見我們列祖在埃及所受的困苦，垂聽他們在紅海³⁹邊的哀求，9:10 就施行神蹟奇事在法老和他一切臣僕並他國中的眾民身上。你也得了名聲，正如今日一樣，因為你知道他們⁴⁰向我們列祖行事狂傲。9:11 你又在我們列祖面前把海分開，使他們在海中行走乾地，將追趕他們的人拋在深海，如石頭拋在大水中。9:12 並且白晝用雲柱引導他們，黑夜用火柱照亮他們當行的路。

9:13 「你也降臨在西奈山，從天上與他們說話，賜給他們正直的典章、真實的律法、美好的條例與誠命。9:14 又使他們知道你的安息聖日，並藉你僕人摩西傳給他們誠命、條例、律法。9:15 從天上賜下糧食充他們的飢，從磐石使水流出解他們的渴，又吩咐他們進去得你起誓應許賜給他們的地。

9:16 「但我們的列祖行事狂傲，硬着頸項不聽從你的誠命；9:17 不肯順從，也不記念你在他們中間所行的奇事，竟硬着頸項，居心背逆，自立首領，要回他們為奴之地。但你是樂意饒恕人、有恩典、有憐憫、不輕易發怒、有豐盛慈愛的 神，並不丟棄他們。9:18 他們雖然鑄了一隻牛犢，彼此說：『這是領你出埃及的神』，因而大大惹動你的怒氣；

9:19 「你還是大施憐憫，在曠野不丟棄他們。白晝，雲柱不離開他們，仍引導他們行路；黑夜，火柱也不離開他們，仍照亮他們當行的路。9:20 你也賜下你良善的靈教訓他們，未嘗不賜嗎哪使他們餬口，並賜水解他們的渴。9:21 在曠野四十年，你養育他們，他們就一无所缺，衣服沒有穿破，腳也沒有腫。

9:22 「你将列国和万民赐给他们，将地的四角分了给他们，他们就得了希实本王西宏之地⁴¹和巴珊王噩之地。9:23 你也使他们的子孙多如天上的星，帶他們到你所應許他們列祖進入得為業之地。9:24 這樣，他們進去得了那地，你在他們面前制伏那地的居民，就是迦南人；將人和其君王並那地的居民，都交在他們手里，讓他們任意而待。9:25 他們得了堅固的城邑、肥美的地土、充滿各樣美物的房屋、凿成的水井、葡萄园、橄欖园，并許多果木树。他们就吃而得饱，身体肥胖，因你的大恩，心中快乐。

9:26 「然而，他们不顺从，竟背叛你。将你的律法丢在背后，杀害那劝他们归向你的众先知，大大惹动你的怒气。9:27 所以你将他们交在敌人的手中，磨难他们。他们遭难的时候哀求你，你就从天上垂听，照你的大怜悯赐给他们拯救者，救他们脱离敌人的手。

9:28 「但他們得平安之後，又在你面前行惡，所以你丟棄他們在仇敵的手中，使仇敵轄制他們。然而他們轉回哀求你，你仍從天上垂聽，屢次照你的憐憫拯救他們。9:29 又警戒他們，要使他們歸服你的律法。他們却行事狂傲，不聽從你的誠命，干犯你的典章（人若遵行就必因此活着），扭轉肩頭，硬着頸項，不肯聽從。9:30 但你多年寬容他們，又用你的靈藉眾先知勸戒他們，他們仍不聽從，所以你将他們交在列国之民的手中。9:31 然而你大发怜悯，不全然灭绝他们，也不丢弃他们；因为你是有恩典、有怜悯的 神。

9:32 「我們的 神啊，你是至大、至能、至可畏、守約施慈愛的 神。我們的君王、首領、祭司、先知、列祖和你的眾民，從亞述列王的時候直到今日所遭遇的苦難，現在求

³⁹ 「紅海」（*the Red Sea*）。原文作「芦苇海」（*the Sea of Reeds*），传统译作「紅海」。

⁴⁰ 「他們」。指埃及人（*the Egyptians*）。

⁴¹ 「希實本王西宏之地」（*the land of King Sihon of Heshbon*）。多数希伯来文抄本（*Hebrew MSS*）作「西宏之地和希实本王之地」（*the land of Sihon and the land of the King of Heshbon*）。本译本依循一希伯来文抄本（*Hebrew MS*），《七十士译本》（*LXX*），和《武加大译本》（*Vulgate Version*）作「希实本王西宏之地」。

你不要以為小。9:33 在一切臨到我們的事上，你卻是公義的；因你所行的是誠實，我們所作的是邪惡。9:34 我們的君王、首領、祭司、列祖都不遵守你的律法，不聽從你的誡命和你警戒他們的話。9:35 他們在本國裏沾你大恩的時候，在你所賜給他們這廣大肥美之地上，不事奉你，也不轉離他們的惡行。

9:36 「我們現今作了奴僕；至於你所賜給我們列祖享受其上的土產，並美物之地，看哪！我們在這地上作了奴僕！9:37 這地許多出產歸了列王，就是你因我們的罪所派轄制我們的。他們任意轄制我們的身體和牲畜，我們遭了大難。

百姓起誓忠于 神

9:38 (10:1)⁴² 「因这一切的事，我们立确实的约，写在册上。我們的首領、利未人和祭司都簽了名。」

10:1 簽名的是：

哈迦利亞的兒子、省長尼希米，和西底家；

10:2 祭司：西萊雅、亞撒利雅、耶利米、

10:3 巴施戶珥、亞瑪利雅、瑪基雅、

10:4 哈突、示巴尼、瑪鹿、

10:5 哈琳、米利末、俄巴底亞、

10:6 但以理、近頓、巴錄、

10:7 米書蘭、亞比雅、米雅民、

10:8 瑪西亞、璧該、示瑪雅；

10:9 又有利未人，就是亞散尼的兒子耶書亞、希拿達的子孫賓內、甲篾，

10:10 還有他們的弟兄示巴尼、荷第雅、基利他、毘萊雅、哈難、

10:11 米迦、利合、哈沙比雅、

10:12 撒刻、示利比、示巴尼、

10:13 荷第雅、巴尼、比尼努；

10:14 又有民的首領，就是巴錄、巴哈、摩押、以攔、薩土、巴尼、

10:15 布尼、押甲、比拜、

10:16 亞多尼雅、比革瓦伊、亞丁、

10:17 亞特、希西家、押朔、

10:18 荷第雅、哈順、比賽、

10:19 哈拉、亞拿突、尼拜、

10:20 抹比押、米書蘭、希悉、

10:21 米示薩別、撒督、押杜亞、

10:22 毘拉提、哈難、亞奈雅、

10:23 何細亞、哈拿尼雅、哈述、

10:24 哈羅黑、毘利哈、朔百、

10:25 利宏、哈沙拿、瑪西雅、

10:26 亞希雅、哈難、亞難、

10:27 瑪鹿、哈琳、巴拿。

⁴² 从 9:38 至 10:39，英译本与《希伯来文圣经》(BHS) 的节数不同，英 9:38 = 希 10:1，如此类推，直至英 10:39 = 希 10:40。由 11:1 开始，英译本与《希伯来文圣经》重新一致。（中译者按：《和合本》与英译本同。）

10:28 「其餘的民：祭司、利未人、守門的、歌唱的、朔拜和一切離絕鄰邦居民、歸服神律法的，並他們的妻子、兒女，凡有知識能明白的，10:29 都隨從他們貴冑的弟兄，發咒起誓，必遵行 神藉他僕人摩西所傳的律法，謹守遵行耶和華我們主⁴³的一切誠命、典章、律例；

10:30 「並不將我們的女兒嫁給這地的居民，也不為我們的兒子娶他們的女兒。10:31 這地的居民若在安息日，或甚麼聖日，帶了貨物或糧食來賣給我們，我們必不買。每逢第七年必不耕種，凡欠我們債的必不追討。10:32 我們又為自己定例：每年各人捐銀一舍客勒三分之一，為我們 神殿的使用，10:33 就是為陳設餅、常獻的素祭和燔祭，安息日、月朔、節期所獻的與聖物，並以色列人的贖罪祭，以及我們 神殿裏一切的費用。

10:34 「我們，就是祭司、利未人和百姓，都掣籤，看每年是那一族，按定期將獻祭的柴奉到我們 神的殿裏，照着律法上所寫的，燒在耶和華我們 神的壇上。10:35 又定每年將我們地上初熟的土產和各樣樹上初熟的果子，都奉到耶和華的殿裏。10:36 又照律法上所寫的，將我們頭胎的兒子和首生的牛羊，都奉到我們 神的殿，交給我們 神殿裏供職的祭司。10:37 並將初熟之麥子所磨的麵和舉祭、各樣樹上初熟的果子、新酒與油奉給祭司，收在我們 神殿的庫房裏，把我們地上所產的十分之一奉給利未人，因利未人在我們一切城邑的土產中，當取十分之一。10:38 利未人取十分之一的時候，亞倫的子孫中，當有一個祭司與利未人同在。利未人也當從十分之一中，取十分之一，奉到我們 神殿的屋子裏，收在庫房中。10:39 以色列人和利未人要將五穀、新酒和油為舉祭，奉到收存聖所器皿的屋子裏，就是供職的祭司、守門的、歌唱的所住的屋子。這樣，我們就不離棄我們 神的殿。」

耶路撒冷的居民

11:1 百姓的首領住在耶路撒冷；其餘的百姓掣籤，每十人中使一人來住在聖城耶路撒冷，其他九人住在別的城邑。11:2 凡甘心樂意住在耶路撒冷的，百姓都為他們祝福。

11:3 以色列人、祭司、利未人、殿役和所羅門僕人的後裔，都住在猶大城邑，各在自己的地業中。本省的首領住在耶路撒冷的記在下面，11:4 其中有些猶大人和便雅憫人。

猶大人中：

法勒斯的子孫烏西雅的兒子亞他雅。烏西雅是撒迦利雅的兒子，撒迦利雅是亞瑪利雅的兒子，亞瑪利雅是示法提雅的兒子，示法提雅是瑪勒列的兒子。11:5 又有巴錄的兒子瑪西雅，巴錄是谷何西的兒子，谷何西是哈賽雅的兒子，哈賽雅是亞大雅的兒子，亞大雅是約雅立的兒子，約雅立是撒迦利雅的兒子，撒迦利雅是示羅尼的兒子。11:6 住在耶路撒冷，法勒斯的子孫共四百六十八名，都是精明的人。

11:7 便雅憫人中：

有米書蘭的兒子撒路。米書蘭是約叶的兒子，約叶是毘大雅的兒子，毘大雅是哥賴雅的兒子，哥賴雅是瑪西雅的兒子，瑪西雅是以鐵的兒子，以鐵是耶篩亞亞的兒子。11:8 其次有迦拜和撒來的子孫共九百二十八名。11:9 細基利的兒子約珥是他們的長官，哈西努亞的兒子猶大是耶路撒冷的副官。

11:10 祭司中：

有雅斤，又有約雅立的兒子耶大雅，11:11 還有管理 神殿的西萊雅。西萊雅是希勒家的兒子，希勒家是米書蘭的兒子，米書蘭是撒督的兒子，撒督是米拉約的兒子，米拉約是亞希突的兒子。11:12 還有他們的弟兄在殿里供職的，共八百二十二名。又有耶羅罕的兒子

⁴³ 「主」 (Lord)。本處譯作「主」的希伯來文是 אֲדֹנָי ('adonay)。

亚大雅，耶罗罕是毘拉利的儿子，毘拉利是暗洗的儿子，暗洗是撒迦利亚的儿子，撒迦利亚是巴施户珥的儿子，巴施户珥是玛基雅的儿子；11:13 还有他的弟兄作族长的，二百四十二名。又有亚萨列的儿子亚玛帅，亚萨列是亚哈赛的儿子，亚哈赛是米实利末的儿子，米实利末是音麦的儿子。11:14 还有他们弟兄大能的勇士共一百二十八名。哈基多琳的儿子撒巴第业是他们的长官。

11:15 利未人中：

有哈述的儿子示玛雅，哈述是押利甘的儿子，押利甘是哈沙比雅的儿子，哈沙比雅是布尼的儿子。11:16 又有利未人的族长沙比太和约撒拔，管理 神殿的外事。11:17 祈祷的时候，为称谢领首的是米迦的儿子玛他尼，米迦是撒底的儿子，撒底是亚萨的儿子。又有玛他尼弟兄中的八布迦为副。还有沙母亚的儿子押大，沙母亚是加拉的儿子，加拉是耶杜顿的儿子。11:18 在圣城的利未人共二百八十四名。

11:19 守门的：

是亚谷和达们，并守门的弟兄，共一百七十二名。

11:20 其余的以色列人、祭司、利未人，都住在犹大的一切城邑，各在自己的地业中。

11:21 殿役卻住在俄斐勒，西哈和基斯帕管理他们。

11:22 在耶路撒冷，利未的长官，管理 神殿事务的是歌唱者亚萨的子孙、巴尼的儿子乌西。巴尼是哈沙比雅的儿子，哈沙比雅是玛他尼的儿子，玛他尼是米迦的儿子。11:23 王为歌唱的出命令，每日供给他们必有一定之粮。

11:24 犹大儿子谢拉的儿子、米示萨别的儿子毘他希雅，辅助王办理犹大民的事。

11:25 至于村庄和属村庄的田地，有犹大人住在基列 亚巴和属基列 亚巴的乡村⁴⁴，底本和属底本的乡村，叶甲薛和属叶甲薛的村庄，11:26 耶书亚、摩拉大、伯帕列、11:27 哈萨书亚、别是巴和属别是巴的乡村，11:28 洗革拉、米哥拿和属米哥拿的乡村，11:29 音临门、琐拉、耶末、11:30 撒挪亚、亚杜兰和属这两处的村庄，拉吉和属拉吉的田地，亚西加和属亚西加的乡村。他们所住的地方，是从别是巴直到欣嫩谷。

11:31 有些便雅悯人住在迦巴，密抹、亚雅、伯特利和属伯特利的乡村、11:32 亚拿突、挪伯、亚难雅、11:33 夏琐、拉玛、基他音、11:34 哈迭、洗编、尼八拉、11:35 罗德、阿挪、匠人之谷⁴⁵。11:36 利未人中有几班曾住在犹大地归于便雅悯的。

回归耶路撒冷的祭司和利未人

12:1 同着撒拉铁的儿子所罗巴伯和耶书亚回来的祭司与利未人记在下面。祭司是：西莱雅、耶利米、以斯拉、12:2 亚玛利雅、玛鹿、哈突、12:3 示迦尼、利宏、米利末、12:4 易多、近顿、亚比雅、12:5 米雅民、玛底雅、璧迦、12:6 示玛雅、约雅立、耶大雅、12:7 撒路、亚木、希勒家、耶大雅。这些人在耶书亚的时候作祭司和他们弟兄的首领。

12:8 利未人是：耶书亚、宾内、甲篾、示利比、犹大、玛他尼。这玛他尼和他的弟兄管理称谢的事。12:9 他们的弟兄八布迦和乌尼，照自己的班次，与他们相对。

12:10 耶书亚生约雅金，约雅金生以利亚实，以利亚实生耶何耶大，12:11 耶何耶大生约拿单，约拿单生押杜亚。

12:12 在约雅金的时候，祭司作族长的：西莱雅族有米拉雅，耶利米族有哈拿尼雅，12:13 以斯拉族有米书兰，亚玛利雅族有约哈难，12:14 米利古族有约拿单，示迦尼⁴⁶族有约

⁴⁴ 「乡村」。原文作「女儿」。也见于第 27, 28, 30, 31 节。

⁴⁵ 「匠人之谷」。原文作「革夏纳欣」（Ge-harashim），可音译作为地名。

瑟，12:15 哈琳族有押拿，米列末⁴⁷族有希勒愷，12:16 易多族有撒迦利亞，近頓族有米書蘭，12:17 亞比雅族有細基利，米拿民族某⁴⁸，摩亞底族有毘勒太，12:18 璧迦族有沙母亞，示瑪雅族有約拿單，12:19 約雅立族有瑪特乃，耶大雅族有烏西，12:20 撒路⁴⁹族有加萊，亞木族有希伯，12:21 希勒家族有哈沙比雅，耶大雅族有拿坦業。

12:22 至於利未人⁵⁰，當以利亞實、耶何耶大、約哈難、押杜亞的時候，他們的族長記在冊上。波斯王大利烏在位的時候，作族長的祭司也記在冊上。12:23 利未人作族長的，記在歷史冊⁵¹上，直到以利亞實的兒子約哈難的時候。12:24 利未人的族長是哈沙比雅、示利比、甲篋的兒子耶書亞，與他們弟兄的班次相對，照着神人大衛的命令，一班一班地讚美稱謝。

12:25 瑪他尼、八布迦、俄巴底亞、米書蘭、達們、亞谷是守門的，就是在庫房那裏守門。12:26 這都是在約撒達的孫子、耶書亞的兒子約雅金和省長尼希米，並祭司文士以斯拉的時候，有職任的。

城牆落成禮

12:27 耶路撒冷城牆奉獻禮的時候，眾民就把各處的利未人招到耶路撒冷，要稱謝、歌唱、敲鈸、鼓瑟、彈琴，歡歡喜喜地行奉獻之禮。12:28 歌唱的人從耶路撒冷的周圍和尼陀法的村莊，12:29 又從伯吉甲，和迦巴並押瑪弗的田地聚集，因為歌唱的人在耶路撒冷四圍，為自己立了村莊。12:30 祭司和利未人就潔淨自己，也潔淨百姓和城門並城牆。

12:31 我帶猶大的首領上城，使稱謝的人分為兩大隊，排列而行：第一隊在城上往右邊向糞便門行走，12:32 在他們後頭的有何沙雅與猶大首領的一半，12:33 亞撒利雅、以斯拉、米書蘭、12:34 猶大、便雅憫、示瑪雅、耶利米。12:35 還有些吹號之祭司的子孫，約拿單的兒子撒迦利亞。約拿單是示瑪雅的儿子，示瑪雅是瑪他尼的儿子，瑪他尼是米該亞的儿子，米該亞是撒刻的儿子，撒刻是亞薩的儿子。12:36 又有撒迦利亞的弟兄示瑪雅、亞撒利、米拉萊、基拉萊、瑪艾、拿坦業、猶大、哈拿尼，都拿着神人大衛的樂器，文士以斯拉引領他們。12:37 他們經過泉門往前，從大衛城的台階，隨地勢而上，在大衛宮殿以上，直行到朝東的水門。

⁴⁶ 「示迦尼」(Shecaniah)。多數希伯來文抄本(Hebrew MSS)作「示巴尼」(Shebaniah)，本譯本依循部分希伯來文抄本(Hebrew MSS)，部分《七十士譯本抄本》(LXX MSS)，和《敘利亞文譯本》(Syriac) (參 12:3)。

⁴⁷ 「米列末」。本譯本依循希臘文《路迦諾校訂本》(Lucianic Greek Recension) 及敘利亞文《別西大譯本》(Syriac Peshitta) 作「米列末(Meremoth)」(לְמֵרֵמוֹת (limremot))，而非《馬所拉文本》(Masoretic Text) 的「米拉約(Meraioth)」(לְמֵרְיֹוֹת (limrayot))。

⁴⁸ 「某」。米拿民(Miniamin)族長的名字可能在抄寫中遺漏了。

⁴⁹ 「撒路」。本譯本作「撒路(Sallu)」(סַלְלוּ (sallu)) 而非依循《馬所拉文本》(Masoretic Text) 的「撒來(Sallai)」(סַלְיִי (sal-lai))。參第 7 節。

⁵⁰ 「至於利未人」。有些學者認為這是後人所添加，故刪去此句。

⁵¹ 「歷史冊」(Book of History) 或作「編年錄」(Book of the Chronicles)，或「紀年表」(Book of the Annals)。

12:38 第二队称谢的人要与那一队相迎而行。我和民的一半跟随他们，在城墙上过了炉楼，直到宽墙。12:39 又过了以法莲门、古门⁵²、鱼门、哈楠业楼、百楼，直到羊门，就在护卫门站住。

12:40 於是，這兩隊稱謝的人連我和官長的一半，站在 神的殿裏。12:41 還有祭司以利亞金、瑪西雅、米拿民、米該雅、以利約乃、撒迦利亞、哈楠尼亞拿着號，12:42 又有瑪西雅、示瑪雅、以利亞撒、烏西、約哈難、瑪基雅、以攔和以謝。歌唱的就大聲歌唱，伊斯拉希雅领导他们。12:43 那日，眾人獻大祭而歡樂，因為 神使他們大大歡樂，連婦女帶孩童也都歡樂，甚至耶路撒冷中的歡聲聽到遠處。

12:44 當日派人管理庫房，將舉祭、初熟之物和所取的十分之一，就是按各城田地，照律法所定歸給祭司和利未人的分，都收在裏頭。猶大人因祭司和利未人供職，就歡樂了。12:45 祭司和利未人遵守 神所吩咐的，並守潔淨的禮。歌唱的、守門的，照着大衛和他兒子所羅門的命令，也如此行。12:46 古時，在大衛和亞薩的日子，有歌唱的伶長，並有讚美稱謝 神的詩歌。12:47 當所羅巴伯和尼希米的時候，以色列眾人將歌唱的、守門的每日所當得的分供給他們。又給利未人當得的分，利未人又給亞倫的子孫當得的分。

尼希米继续改革

13:1 當日，人念摩西的律法書給百姓聽。見到書上寫着亞捫人和摩押人永不可入 神的會，13:2 因為他們沒有拿食物和水來迎接以色列人，且雇了巴蘭咒詛他們。（但我们的神使那咒诅变为祝福。）13:3 以色列民听见这律法，就与一切闲杂人绝交。

13:4 这事以前，蒙派管理我们 神殿中库房的祭司以利亚实与多比雅结亲，13:5 便为他预备一间大屋子，就是从前收存素祭、乳香、器皿，和照命令供给利未人、歌唱的、守门的五谷、新酒和油的十分之一，并归祭司举祭的屋子。

13:6 那時，我不在耶路撒冷。因為巴比倫王亞達薛西三十二年，我回到王那裏。過了多日，我向王告假。13:7 我來到耶路撒冷，就知道以利亞實為多比雅在 神殿的院內預備屋子的那件惡事。13:8 我甚惱怒，就把多比雅的一切家具從屋裏都拋出去，13:9 吩咐人潔淨這屋子，遂將 神殿的器皿和素祭乳香又搬進去。

13:10 我見利未人所當得的分，無人供給他們，甚至供職的利未人與歌唱的俱各奔回自己的田地去了。13:11 我就斥責官長說：「為何離棄 神的殿呢？」我便招聚利未人，使他們照舊供職。

13:12 猶大眾人就把五穀、新酒和油的十分之一，送入庫房。13:13 我派祭司示利米雅、文士撒督和利未人毘大雅作庫官管理庫房，副官是哈難。哈難是撒刻的兒子，撒刻是瑪他尼的兒子。這些人都是忠信的，他們的職分是將所供給的分給他們的弟兄。

13:14 我的 神啊，求你因这事記念我，不要涂抹我為 神的殿与其中的礼节所行的善。

13:15 那些日子，我在猶大見有人在安息日踰酒醉，搬運禾捆，馱在驢上，又把酒、葡萄、無花果和各樣的擔子，在安息日擔入耶路撒冷，我就在他們賣食物的那日，警戒他們。13:16 又有推羅人住在耶路撒冷，他們把魚和各樣貨物運進來，在安息日賣給猶大人。13:17 我就斥責猶大的貴胄說：「你們怎麼行這惡事，犯了安息日呢？13:18 從前你們列祖豈不是這樣行，以致我們 神使一切災禍臨到我們和這城嗎？現在你們還犯安息日，使忿怒越發臨到以色列！」

⁵² 「古門」 (*the Old Gate*) 或作「耶沙拿門」 (*the Jeshanah Gate*)。

13:19 在安息日的前一日，耶路撒冷城門有黑影的時候⁵³，我就吩咐人將門關鎖，不過安息日不准開放。我又派我幾個僕人管理城門，免得有人在安息日擔甚麼擔子進城。13:20 於是商人和販賣各樣貨物的，一兩次住宿在耶路撒冷城外。13:21 我就警戒他們說：「你們為何在城外住宿呢？若再這樣，我必下手拿辦你們。」從此以後，他們在安息日不再來了⁵⁴。13:22 我吩咐利未人潔淨自己，來守城門，使安息日為聖。

我的 神啊，求你因這事記念我，照你的大慈愛憐恤我。

13:23 那些日子，我也見猶大人娶了亞實突、亞捫、摩押的女子為妻。13:24 他們的兒女說話，一半是亞實突的話，不會說猶大的話，所說的是照着各族的方言。13:25 我就斥責他們，咒詛他們，打了他們幾個人，拔下他們的頭髮，叫他們指着 神起誓，必不將自己的女兒嫁給外邦人的兒子，也不為自己和兒子娶他們的女兒。13:26 以色列王所羅門不是在這樣的事上犯罪嗎？在多國中並沒有一王像他，且蒙他 神所愛， 神立他作以色列全國的王，然而連他也被外邦女子引誘犯罪。13:27 如此，我豈聽你們行這大惡，娶外邦女子干犯我們的 神呢？」

13:28 大祭司以利亞實的孫子、耶何耶大的一個兒子，是和倫人參巴拉的女婿，我就從我這裏把他趕出去。

13:29 我的 神啊，求你記念他們的罪，因為他們玷污了祭司的職任，違背你與祭司利未人所立的約。

13:30 這樣，我潔淨他們，使他們離絕一切外邦人，派定祭司和利未人的班次，使他們各盡其職。13:31 我又派百姓按定期獻柴和初熟的土產。

我的 神啊，求你記念我，施恩與我。

⁵³ 「耶路撒冷城門有黑影的時候」。原文作「耶路撒冷城門變暗的時候」。

⁵⁴ 「他們在安息日不再來了」。本句是相當含蓄的幽默，作者顯然為自己的策略成功而歡悅。